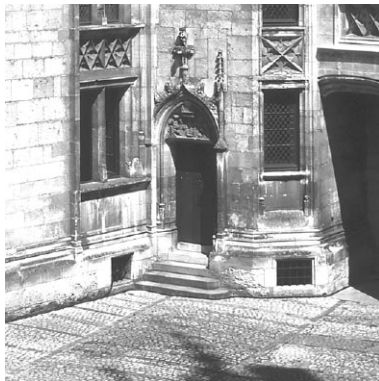


# Récréations 2004

*Une semaine ouverte à tous pour jouer avec les mots, les apprivoiser, les maîtriser et les encren dans la bonne humeur en compagnie de l'Oulipo*



**Bourges**  
*du 12 au 18 juillet*

Photo : © François Lauginie  
Inventaire Centre/SPADEM

# Récréations !

*C'est une semaine de découvertes, de plaisir et de parenthèses que nous vous proposons.*

*Une semaine avec des écrivains, typographe, calligraphe pour jouer avec les mots : ceux qui tâchent et eux qui glissent, eux qui craquent et ceux qui crient... vos mots.*

*Chacun les siens à partager.*

*Des mots à écrire, à créer, à recréer.*

*À aérer.*

*Des mots que l'on imprime, que l'on programme ou que l'on dessine.*

*Comme une fête des mots, aussi populaire qu'exigeante, et nous voulons cette deuxième édition plus forte encore, et plus ouverte.*

*Nous savons tous écrire... un peu. Il s'agit, là, de pousser, un peu, ces mots pour les faire vivre et les bousculer... les mettre sur papier au stylo ou avec de l'encre, un peu.*

*Jeunes ou vieux, tourneurs ou pétrochimistes, nous avons tous les mots en commun. Et nous pouvons les secouer en commun. En plein 14 juillet, l'Oulipou assure le bal des mots pour tous.*

*On peut construire les mots avec des ordinateurs et sur la toile ou sur les traces de Gutenberg, caractères, encres et papiers, plumes...*

*Mais les Récréations sont aussi des rencontres, avec des lectures publiques par les auteurs présents, du théâtre, de la musique... et des apéritifs...*

*De Plozevet ou de Nanterre, des monts d'Auvergne ou Montpellier, Bourges vous accueillera confortablement pour tous les budgets, du camping au palace avec, en plus, une formule avantageuse « nuit et café » si vous le souhaitez.*

***Les inscriptions sont ouvertes  
mais les places sont limitées...***

***les mille univers, 02 48 21 59 91,***

***info@mille-univers.net***

# Oulipo

*Atelier d'écriture guidé  
par l'Ouvroir de littérature potentielle*

L'Oulipo est un groupe créé en 1960 par Raymond Queneau et François Le Lionnais. Les écrivains, poètes, mathématiciens, informaticiens qui le composent communient dans le culte de la « contrainte littéraire ». Or, la contrainte libère et aide à construire l'écriture ; elle est un outil et un jeu. Elle peut dérouter ceux qui sont bloqués, et permettre de produire un texte... ou toute une œuvre.

L'Oulipo a regroupé et classé les contraintes littéraires inventées depuis... longtemps (les débuts de l'histoire ?), et les oulipiens en créent sans cesse de nouvelles, comme autant d'incitations à écrire, à tous moments.

Une rime ou un alexandrin, vous connaissez. Mais si vous y ajoutez des combinaisons toutes simples et un passage de métro...

Des oulipiens, pendant cinq jours, seront à Bourges pour écrire avec vous.

Cinq journées de travail partagé, autour de contraintes oulipiennes, de jeux d'écriture insolites.

Cinq journées pour plonger au cœur des mots, les prendre à bras-le-corps. Les outils vous seront transmis et tout sera possible, dans tous les styles, au choix...

Ces ateliers, qui s'adressent aux ouvriers et aux écrivains, aux enseignants et aux infirmières, aussi bien jeunes que vieux, pourront produire des journaux intimes, des poèmes d'amour, des romans-fleuves, des pamphlets érotiques... Tout est possible, et plus encore, avec bonne humeur et grande détente, pour un travail néanmoins intense !

Parallèlement aux ateliers, les oulipiens seront là pour des rencontres, des lectures publiques, des déjeuners collectifs ! Sans parler des traditionnels apéritifs...

# Alamo

*Toile littéraire et logicielle... atelier d'écriture  
en compagnie d'ordinateurs...*

L'Atelier de littérature assistée par la mathématique et les ordinateurs a été créé pour fournir aux oulipiens et à d'autres écrivains, des outils d'aide à la composition de textes littéraires en exploitant les capacités nouvelles offertes par l'outil informatique (notamment pour traiter exhaustivement les situations combinatoires).

Les amateurs de littérature se retrouvent en présence des problèmes fondamentaux de la création (contraintes alphabétiques, syntaxiques, prosodiques...).

Le premier atelier eut lieu à la Chartreuse de Villeneuve-lès-Avignon en 1984. L'expérience acquise a permis le développement des logiciels spécialisés (baptisés littéraciels) qui simplifiaient le travail de conception de projets littéraires d'une façon analogue à ce qu'offrent les didacticiels aux enseignants.

Ils se sont révélés d'un grand intérêt pédagogique et culturel, permettant une acclimatation aisée avec les nouvelles technologies et l'environnement multimédias.

À l'occasion de la première Journée de l'Internet, en mars 1998, avec le soutien du ministère de la recherche et de l'éducation, les programmes ont été adaptés à l'environnement internet.

Grâce aux littéraciels qui lui sont proposés, l'utilisateur apprend à construire des schémas : choix de mots, de constructions, d'enchaînements qui vont « créer » des phrases, des poèmes, des scénarios, etc..

Les participants pourront donc décider de tous les paramètres et, ainsi, construire, en quelques heures, une immense quantité de textes possibles, comme Raymond Queneau, « plus modestement » a écrit, en un livre, *Cent mille milliards de poèmes*.

Paradoxe en apparence, cette démarche très sérieuse ouvre de merveilleuses possibilités dans tous les genres littéraires.

# Typographie

*Gutenberg a tout appris à Bill Gates  
... qui n'a pas tout compris*

La typographie au plomb a plus de 500 ans et tend à disparaître alors qu'elle a permis le partage du savoir et de la poésie ; elle a permis, à sa mesure, de bouleverser notre civilisation.

Un atelier pour tenir le langage dans ses mains : les lettres sont des caractères, les mots se composent avec les doigts et ils se justifient. Et l'encre est pâteuse... Polices, corps, styles, espaces et interlignes...

À vos composeurs !

Une journée pour rencontrer le bel art des mots avec la complicité de **Frédéric Tachot**, maître-typographe et gardien de la tradition typographique.

Cette journée vous permettra de composer et d'imprimer un texte en lien avec les ateliers d'écriture. Échanges autour de la casse pour un travail de ressourçes qui rend les mots palpables.

# Calligraphie

*À vos plumes,  
on accueille la chancelière*

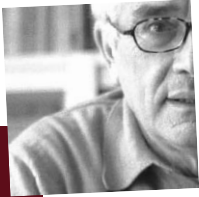
Lorsque que l'on a oublié son ordinateur portable, que l'on n'a plus un caractère en poche, il nous reste une plume (il y a des volatiles partout), un bout de bois ou un vieux bic au fond d'une poche percée. Alors, on reprend le cours de l'histoire et l'art de faire danser les lettres sur la page.

**Patricia Muller**, calligraphe, viendra avec la chancelière. Écriture de la Renaissance, elle est une belle calligraphie romaine cursive humanistique.

Les participants découvriront l'architecture du signe, les pleins et déliés, les techniques et outils à mettre en œuvre pour calligraphier.

De l'approche classique au traitement le plus libre, sur des textes en lien avec les écrivains présents, cet atelier est ouvert aux débutants, comme aux initiés de tous âges.

# *L'Oulipo et l'Alamo dans la cour*



**MARCEL BÉNABOU** est né en 1939 au Maroc. Aujourd'hui professeur émérite d'histoire ancienne à l'université Paris-VII Denis-Diderot, Marcel Bénabou a été coopté à l'Oulipo en décembre 1968, peu après son ami Georges Perec, avec lequel il avait conçu le projet PALF (Production automatique de langue française). Il occupe dans le groupe les fonctions de « secrétaire définitivement provisoire ». Il s'est spécialisé dans les manipulations combinatoires sur le « langage cuit ».

Né en 1923, **PAUL BRAFFORT** a fait des études de mathématiques et de philosophie. Il entra au Commissariat à l'énergie atomique en 1949 et fut détaché à EURATOM, puis à l'European space technology Centre et à l'université de Paris-XI, il dirigea ensuite une société de services informatiques (G.A.I.) puis fut « Visiting Scholar » à l'université de Chicago et directeur de programme au Collège international de philosophie. Élu membre de l'Oulipo en 1961, il est aussi un des créateurs de l'Alamo (voir article au recto). Mais cela ne l'a pas empêché de composer la musique du film d'Henri Gruel La Joconde (dialogues de Boris Vian) et celle de plusieurs centaines de chansons sur des poèmes de Raymond Queneau, Jacques Bens, Guillaume Apollinaire, Paul Éluard... et Braffort.



Écrivain, poète, auteur dramatique... mais aussi président de l'Oulipo, **PAUL FURNEL** multiplie sa vie, par ailleurs. Né en 1947, ce passionné de vélo, quand il ne sillonne pas les monts et les routes de vallées peut être éditeur (chez Ramsay ou Seghers, qu'il a dirigées) ou même diplomate. Paul Fournel, actuellement directeur littéraire du centre régional du livre de Languedoc-Roussillon, revient du Caire où il était attaché culturel.

Inutile, donc, de parler du récent succès de sa pièce *Les athlètes dans leur tête*, servie par André Dussolier afin de ne pas agacer d'éventuels grognons...

*Il est temps de se mettre au vélo !*



Secrétaire de l'ALAMO depuis 1998, **JOSIANE PATRIS-JONCQUEL** est enseignante de lettres modernes. Elle a poursuivi son activité aux lycées de Grande-Synthe et de Saint-Denis et a été également « Visiting lecturer » à l'université de Chicago et à l'université de Michigan à Ann Arbor.

Elle a rencontré l'ALAMO, en 1984, à l'occasion d'un stage à Villeneuve-lès-Avignon dont elle a utilisé les littéraciels dans le cadre de ses enseignements. Elle est l'auteur, en collaboration avec Paul Braffort, de ALAMO, une expérience de douze ans (1992).

**HERVÉ LE TELLIER** est né à Paris, en 1957. Membre de l'Oulipo, journaliste, mathématicien, puis enseignant, il est également l'un des Papous dans la tête dans l'émission de radio de Bertrand Jérôme sur France-Culture. Auteur de poèmes, de récits, de nouvelles, de romans et d'essais, il est également billettiste pour le quotidien matinal « électronique » du journal *Le Monde*, la « checklist ». Son dernier livre, *Cités de mémoire*, illustré par Xavier Gorce, est le récit de voyage dans quarante villes imaginaires.



**IAN MONK** est né en 1960 près de Londres. Après une licence en lettres classiques, il s'installe en France où il traduit (Georges Perec, Daniel Pennac, Marie Darrieussecq, Raymond Roussel...) et écrit.

Membre de l'Oulipo depuis 1998, il a publié six fascicules dans la bibliothèque oulipienne, a largement contribué à Oulipo compendium (Atlas Press, 1998), a publié une traduction du roman collectif de l'Oulipo Winter journeys (Atlas Press) et des poésies dans le recueil Poèmes accordés (Le Marais du livre). Ian Monk vient de publier L'inconnu du Sambre Express aux éditions TEC-CRIAC.



Professeur de mathématiques, chercheur en théorie des Nombres, **OLIVIER SALON** a enseigné à l'ENS Cachan. Il fut invité, en 1999, à une séance de travail de l'Oulipo et en devint membre en 2000. Il participe, de temps à autres, aux célèbres émissions Les Papous dans la tête et Les Décaqués, diffusées sur France-Culture. Olivier Salon est également pianiste, faute de bicyclette.



# Récréations

rencontres littéraires

Les *Récréations* 2004 sont réalisées par *les mille univers* avec le soutien  
DU MINISTÈRE DE LA CULTURE (DRAC DU CENTRE),  
DU CENTRE NATIONAL DU LIVRE, DE LA RÉGION CENTRE,  
DU CENTRE RÉGIONAL DU LIVRE,  
DU CONSEIL GÉNÉRAL DU CHER  
ET DE LA VILLE DE BOURGES.

NOUS REMERCIONS LE PALAIS JACQUES-CŒUR (CENTRE DES MONUMENTS NATIONAUX),  
L'ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE D'ART DE BOURGES,  
LA SOUPE AUX CHOUX,  
L'INSPECTION ACADÉMIQUE DU CHER,  
LA FÉDÉRATION DES ŒUVRES LAÏQUES DU CHER,  
LA BIBLIOTHÈQUE DU CHER  
ET LE RÉSEAU DES BIBLIOTHÈQUES DE BOURGES.

*les mille univers*

*friche L'antre-peaux — 26, route de La-Chapelle, 18000 BOURGES*  
*Tél. : 02 48 21 59 91 — Mél : info@mille-univers.net*

*[www.mille-univers.net](http://www.mille-univers.net)*

# INSCRIPTION

à nous retourner

**accompagnée de votre règlement**

(chèque à remplir à l'ordre des *mille univers*, pour d'autres modes de règlement, merci de nous joindre)

***les mille univers***

**26, route de La-Chapelle**

**18000 BOURGES**

**www.mille-univers.net**

info@mille-univers.net

Tél : 02 48 21 59 91

Nom

Prénom

Adresse

Tél.

Mél.

*Récréations*2004

## Ateliers d'écriture

5 jours (12-16 juillet)

**coût 145 € tarif réduit 60 €**

***Atelier Oulipo***

***Atelier Alamo***

### TARIF RÉDUIT

- de 25 ans, RMI, chômage, étudiants

Les règlements peuvent se faire en plusieurs fois, pour toutes les questions de tirelire, n'hésitez pas à nous joindre.

## Ateliers d'initiation

1 jour au choix (à cocher)

**coût 55 € tarif réduit 30 €**

### ***Atelier typographie***

mercredi  jeudi  vendredi  
 samedi  dimanche

### ***Atelier calligraphie***

mercredi  jeudi  vendredi  
 samedi  dimanche